



世界文學名著欣賞大典



小說

7

亨利·詹姆士
 弗卡札洛
 赫德遜
 魏爾代
 都嘉
 左拉
 德摩根
 佩特
 狄亞西斯
 威爾遜
 托爾基
 艾格爾頓
 霍威爾
 奧德利奇
 哈特
 巴特勒
 馬克吐溫
 加波里奧
 阿塔米諾
 舒特豪斯
 哈勒威

小說

7



著名學文界世
典大賞欣

70·5·0488

·810127·

世界文學名著欣賞大典 小說第七冊

編譯者 聯經出版事業公司編輯部

發行人 王 必 成

出版者 聯經出版事業公司

臺北市忠孝東路四段五五五號

電話：七〇七四一五一—三

郵 掛：一〇〇五五九號

行政院新聞局登記證局版台業字〇一三〇號
保有版權·翻印必究

中華民國七十年五月初版

定價：平裝本二一〇元
精裝本二五〇元

例凡輯編

編輯凡例

一、世界文學，浩如煙海，本大典就文學史上公認的經典作品，用最簡明方式，作全面及系統的介紹。一般讀者可不因語文隔閡，認識世界文學的全貌，進而直接閱讀原著；文學研究者，也可以將本大典當作備忘或查檢用的參考書。

二、本大典共收近一千位作家（二十八位佚名）的作品二千餘種，止於西元一九五〇年代；偉大性與知名度兼顧，傳統與近代並重，東方和西方兩全。現代部份，將續纂補編。

三、我國文學遺產豐盛，自成體系，本大典均未收錄，將另編「中國文學名著欣賞大典」，繼本大典之後印行。

四、本大典依文學體裁分爲：詩歌、戲劇、小說、散文四大類；散文詩、哲理詩、格言、警句，均歸入詩歌類；詩劇、歌劇，均歸入戲劇類；神話、寓言、故事，均歸入小說類；傳記、遊記及思想性、評論性作品，均歸入散文類。

五、本大典所收各類作品，依作者生年，作品出版先後爲

序，每部作品的介紹，包括：作者生平、主要作品、參考書目、作品類型、情節類型、作品評介、主要人物與內容梗概等節。

六、本大典的編寫，文字力求現代化，譯名順乎俗成，概予統一。主要參考書有：

Masterpieces of World Literature in Digest Form, edited by

Frank N. Magill.

Encyclopedia of World Authors, edited by Frank N. Magill.

Twentieth Century Authors, edited by S. P. Kunitz & Vinetz Colby

Encyclopedia of World Literature in 20th Century

European Authors 1000-1900.

七、本大典收錄的作品，凡已有中文譯本，均一一註明譯者及出版者列在各類之後，作為附錄，並編製作者索引、作品索引，便利讀者查檢。

目錄

哈勒威 Ludovic Halévy	康士坦丁長老	舒特豪斯 Joseph Henry Shorthouse	約翰·尹格桑特	藍眼	加波里奧 Emile Gaboriau	雷果先生	馬克吐溫 Mark Twain	鍍金的時代	湯姆歷險記	乞丐王子
.....										
一	一	七	七	一四	二一	二七	三二	三一	四一	四六

頑童歷險記.....	五一
亞瑟宮廷裏的美國北佬.....	五六
巴特勒 Samuel Butler	
烏有方.....	六〇
人類的道路.....	六七
哈特 Bret Harte	
怒吼營的福氣及其他短篇.....	七一
奧德利奇 Thomas Bailey Aldrich	
頑童故事.....	七九
霍威爾斯 William Dean Howells	
一個現代事件.....	八六
賽勒士・拉芬的興起.....	九七
小陽春.....	一〇二
新財富的風險.....	一〇六
艾格勒斯頓 Edward Eggleston	
印第安納教師.....	一一〇
托爾基 Albion Winegar Tourgée	
傻子所爲.....	一一七
蔽遠 Ouida	
兩面國旗下.....	一二五

狄亞西斯 Joaquim Maria Machado de Assis	一一三
小小勝利者的墓誌銘	一一三
是哲學家還是狗	一一九
佩特 Walter Pater	一四三
享樂主義者馬里厄斯	一四三
德摩根 William De Morgan	一四九
約瑟·范斯	一四九
左拉 Emile Zola	一五六
酒	一六四
娜娜	一六九
大地	一七四
崩潰	一七九
巴斯噶醫生	一八三
都德 Alphonse Daudet	一八八
塔拉斯育的塔塔林	一九六
流亡國王	二〇〇
莎孚	二〇四
魏爾嘉 Giovanni Verga	二〇四
鄉野騎士	二〇四

枸杞樹旁的房屋.....	一一〇
工人紳士蓋蘇阿多.....	一一四
哈代 Thomas Hardy	
青色林中.....	一二〇
遠離瘋狂的羣衆.....	一二〇
還鄉記.....	一二四
卡斯特橋市長.....	一二九
森林中的居民.....	一四四
黛絲姑娘.....	一四八
落魄者朱迪.....	一五二
赫德遜 William Henry Hudson	
紫色大地.....	一五六
綠屋.....	一六三
弗卡札洛 Antonio Fogazzaro	
愛國者.....	一六七
聖徒.....	一七四
畢爾斯 Ambrose Bierce	
士兵與老百姓的故事.....	一七八
亨利·詹姆士 Henry James	
羅德里克·赫森.....	一八六

美國人.....	二九八
黛西・米勒.....	三〇二
華盛頓廣場.....	三〇五
仕女圖.....	三〇九
波士頓人.....	三一四
卡薩瑪希馬公主.....	三一八
悲劇的女神.....	三二二
柏央頓的寶貝.....	三二七
梅西知道的.....	三三一
碧廬冤孽.....	三三五
困窘的年代.....	三三九
聖泉.....	三四四
鴿翼.....	三五一
奉使記.....	三五五
金杯.....	三五九

康士坦丁長老 The Abbé Constantin

作品類型 小說

情節類型 浪漫史

時間 西元一八八一年

地點 法國

初版日期 西元一八八二年

作者 哈勒威 Ludovic Halévy

生 西元一八三四年一月一日 法國，巴黎

歿 西元一九〇八年五月八日 巴黎

魯多維·哈勒威出生自一充滿了藝術氣氛的家庭：他的祖父是著名的建築師；父親是多才多藝的作家，詩寫得尤其出色；叔父則是一成功的歌劇劇本作家。他於西元一八三四年一月一日生於法國巴黎，後入路易大帝公立中學；十八歲時，他成為公務人員，在政府機構擔任些並不特出的職位；至一八六五年，

他退休下來，將全付心力放在寫作上。

哈勒威早在一八五五年就結識了名作曲家奧芬巴哈，替他的歌劇「奧菲爾士在地獄」(Orpheus in the Underworld)的序幕作詞，因此而廣受注目。一八六〇年，哈勒威與梅亞克(Henri Meilhac)相識，兩人此後合作寫了七十九部戲劇作品，其中以喜歌劇「伯里蕭」最爲著名。他們對巴黎生活的描述最是傑出，這些描述不但深入而且充滿了機趣。哈勒威早期熱衷戲劇可能深受他叔父的影響，他還曾爲比才的歌劇「卡門」寫脚本，這是他最爲人知的戲劇劇本。

一八八一年之後，哈勒威將注意力轉向小說。「康士坦丁長老」是他的名作，亦是他唯一傳世之作；此書描繪人世溫情，充滿了祥和之氣。作者因此書而得以進入法國學術院爲院士。哈勒威晚年時完全停筆不寫，不過他在提携後進方面却不遺餘力。他於一九〇八年五月八日病逝巴黎。

主要作品

小說

醜聞 Un Scandale 一八六〇年

康士坦丁長老 L'Abbé Constantin 一八八二年

兩件婚姻 Deux Mariage 一八八五年

我的朋友穆沙 Mon Camarade Moussard 一八八六年

卡里—卡里(短篇) Kari-kari 一八九二年

戲劇

絲綢之聲 Frou-frou 一八六九年

午夜餐點 Le Reveillon 一八七二年

碗 La Boule 一八七五年

蟬 La Cigale 一八七七年

小母親 La Petit Mère 一八八〇年

(以上皆爲與梅亞克合作)

歌劇脚本

美海倫 La Belle Hélène 一八六四年

藍鬍子 Barbe Bleue 一八六六年

傑洛士姐女伯爵 La Grande Duchesse de Gérolstein 一八六七年

伯里蕭 La Périchole 一八六八年

卡門 Carmen 一八七五年

小公爵 Le Petit Duc 一八七八年

小小姐 La Petite Mademoiselle 一八七九年

參考書目

作品——

梅亞克與哈勒威之劇作 (“Théâtre de Meilhac et Halévy,” 8 vols., 1900—1902)

研究——

蓋依夫，法國之笑料與景象 (Félix Gaiffe, “La Rire et la scène française,” 1932)

• 李文彬 •

評 介

本書一直是法國各級學校教師經常選用的教材。故事中的人物俊雅，地點靈秀，讀起來令人賞心悅目。衝突的場面幾乎沒有：那個唯一可能被人當作壞蛋來看的人物也是謙和有禮，無法對男女主角的計劃發生重大的阻撓作

用。本書曾經獲得法國學術院的褒獎。

主要人物

康士坦丁長老 法國天主教教士

傑恩·雷諾 康長老的教子

史各特夫人 美國貴婦

裴西謨小姐 史夫人的妹妹

內容梗概

康士坦丁長老是一位慈祥的老教士。他路過隆格瓦大宅時停下來閱讀宅前的佈告。佈告上說大宅以及四邊的田莊將在拍賣場整批或分成四份出售。康長老也像四鄰的人一樣不覺微笑了起來。他不相信有人能夠買下整個田莊：兩百多萬法郎對任何人都不是是一個小數目。他沿著這座舊田莊向前走，心裏想著他和田莊主人年老的侯爵夫人以及她的家人過去共處時那一段愉快的日子。他想到大宅即將易主就不禁擔心起來。新主人可能不會每星期請他過去吃兩頓晚餐；可能不會慷慨的接濟窮人；也可能不會每次都去參加他那座小教堂所舉行的彌撒。康長老的年紀太大，不希望有任何改變。

他現在是要到德拉瓦登夫人及她的兒子保羅居住的小屋去。保羅一直不成器。他母親每年給他一大筆生活費，他却跑去巴黎，在不到三個月的時間將這筆錢花得一文不剩。其餘的時間，他只好回到鄉下來和他的母親同住。到達小屋後，長老才知道德拉瓦登夫人已派代理人至拍賣場，希望最少能買下田莊的一部分。她正在等消息。她請長老留下來，與她和她的兒子一同等待拍賣的結果。

代理人帶同的消息是：一位美國富婆史各特夫人已買下整座田莊。長老的心變得沉重起來。一個美國人！她可

能還是個新教徒——這與異教徒無何不同。他對他那座小教堂的未來感到憂慮。教堂祭壇上可能不會再滿佈來自田莊暖房內的花朵；貧苦的教民也可能再也得不到來自大宅的施捨。康長老心情沉重的走回家去吃晚飯。

那晚，他的教子傑恩·雷諾是他餐桌上的客人。傑恩的父親生前是一位軍官，所屬的部隊就駐紮在長老的教區內。教長與他相交莫逆，所以在他去世後，對傑恩愛顧有加，視如己出。傑恩稟持父志，也踏上了軍旅。這位年輕軍官的善良在地方上可說無人不知。當年和他父親同時遇難的還有另外兩個人，他每年都送一筆錢去接濟這兩人的貧苦遺眷。他對長老教區內的窮人也總是慷慨解囊。

傑恩一到長老家，立即到花園去採摘青菜作為做沙拉之用，抬起頭時，他驚奇的發現前面站著兩位年輕美麗但衣著樸素的女士。她們自稱是史各特夫人和她的妹妹裴西馥小姐，要求和長老一見。長老滿懷興奮的跑出來接見這兩位不速之客。使他大為高興的是，她們不是什麼異教徒，而是法屬加拿大系的天主教徒。等到這兩位女士捐出一千法郎濟貧時，長老快樂得幾乎要掉下眼淚。畢竟，田莊的主人對他們那個城鎮仍然是一種福澤。

傑恩被這兩位女士的手采所迷，他簡直無法分辨那一位較為美麗。裴西馥小姐較年輕活潑；但是史各特夫人那種嫺靜的魅力也同樣引人注目。兩位女士告訴長老她們的身世；她們幼年時的貧困；長大成人後父親臨終時要她們決不可放棄的財務訴訟，以及官司打贏後所獲得的百萬財富。史各特夫人說，她和她的先生打算在法國的新居多住些時日。兩位女士離去後，長老與傑恩對她們大加稱讚不已。

這是他們日後許多次接觸的開始。兩位女士在停留巴黎期間，已經對那些社交宴樂深感不耐；裴西馥小姐尤其討厭圍繞在她四週的那一羣追求者——總共有三十四位之多。她知道他們追求她的目的不在她本人，而在她的財富。兩位女士希望在田莊的大宅裏過幾星期清靜的日子；除長老和傑恩外，不接見任何訪客。傑恩和她們見過幾次面後，竟愛上了裴西馥小姐。所以，他對保羅堅持要他引見裴西馥小姐深覺不是味道。

裴西馥小姐初見保羅即已知道他的意圖：他將是她的第三十五號追求者。保羅雖然彬彬有禮，談吐流利，可是，就是缺少她在傑恩身上發現的那種使她傾慕的特質。她與傑恩見面的次數越多，就越喜歡他。不久，她了解她

已經愛上這位年輕的軍官了。

在大宅舉行的第一次舞會裏，傑恩的態度已使裴西馥小姐知道他也愛她。可是，他並沒有向她說出來。傑恩覺得，軍旅生活對裴西馥小姐不會適合；而且，他也沒有可以與她匹配的社會地位和財富。舞會時，他不敢邀她共舞，以免自己情不自禁的向她表明愛意。裴西馥小姐正要自動去請他跳舞，他却突然走了開去。

傑恩的部隊離開駐地有二十天之久；回防後，他了解他對裴西馥小姐的愛不但沒有減少反而更深。最後，他決定請求他調，這是他唯一可走的路。離營外調那晚，他請人帶訊向大宅的兩位女士辭行，自己則跑到長老那邊去解釋離去的原因。長老興趣盎然的聽著，這時，突然有人敲門，走進來的竟是裴西馥小姐。她先為自己的貿然闖入道歉，然後說她要向長老告解。她要傑恩別走開，坐在一邊聽。

她向長老告解時說，她已愛上了傑恩，而且她知道他也愛她。傑恩只得承認。她又說她曉得傑恩由於她的財富不敢娶她，所以她只有被迫向他求婚。長老對她的決定大加讚賞。於是，他們訂了婚。

這一對快樂的新人的結婚典禮是在小教堂內舉行的；為婚禮奏樂的是一架質料上好的新風琴：這是裴西馥小姐送給教堂的結婚禮物。康士坦丁長老滿懷高興；他沒有料想到田莊的易主給他那個城鎮帶來的不是禍患而是更多的福澤。

• 李文彬 •

約翰·尹格桑特 John Inglesant

作品類型 長篇小說

情節類型 歷史哲學傳奇

時間 十七世紀

地點 英國，義大利

初版日期 西元一八八一年

作者 舒特豪斯 Joseph Henry Shorthouse

生 西元一八三四年九月九日 英國，伯明罕

歿 西元一九〇三年三月四日 伯明罕

約瑟·亨利·舒特豪斯於西元一八三四年九月九日生於英國伯明罕，父母爲教友派信徒。童年之時他得了口吃之病，終生未能痊癒。由於此一語言表達上的障礙，他的求學時代都在家中渡過，由家庭教師教導，至十五歲才進中學。但他只在學校待了一年，就進入父親的工廠做事，並且極有表現。他對父母的信

約翰·尹格桑特